

Galina Raff

ATA-certified

704-604-6198

galina.raff@gmail.com

English-to-Russian translator

704-849-8200

PROFILE:

♦ **English-to-Russian Translator**

ATA-certified from English into Russian (1993)

Expertise includes:

- promotional and advertising
- corporate communications
- clinical trials, health care, social services, insurance
- legal documents, financial statements, contracts
- banking, economics, accounting, tax law

Projects: websites, promotional copy, contracts, business and private correspondence, certificates, various product labeling and packaging, financial statements, feasibility studies, questionnaires, product inserts, operator's manuals, voice-overs, material safety / data sheets.

♦ **Russian Interpreter**

Experienced legal and medical interpreter

Red Cross disaster relief interpreter

STRENGTHS:

♦ **Native Russian speaker**

Strong writing skills in Russian; editing and proofreading

- ♦ Broad knowledge of Russian life, history, literature and art; keen interest in current East European developments; regular travel to Russia; software reviewer
- ♦ Own large Russian reference library
- ♦ **Advanced computer skills**, proficient in translation memory tools, state-of-the-art equipment and word-processing, page layout and presentation software
- TRADOS, TagEditor, InDesign, PageMaker, QuarkXpress, Illustrator

EDUCATION & EXPERIENCE:

- ♦ Undergraduate and graduate studies in Philosophy (*University of Leningrad*)
Areas of study: economics, psychology, history, mathematics, biology
- ♦ Lifelong interest in learning and continuous education
- ♦ 20 years of experience as full-time professional translator and interpreter
Working with businesses, joint ventures, community organizations and language services companies

ADDITIONAL:

- ♦ Other languages: German, Ukrainian
- ♦ US citizen
- ♦ Outgoing, responsible, resourceful

REFERENCES, TESTIMONIALS, WORK SAMPLES AND PUBLICATIONS AVAILABLE ON REQUEST